

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

«El Adelantado de Segovia, S. L.»  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Miércoles 12 de septiembre 1973  
AÑO LXXIII.— Número 22.305

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 6 pesetas

## Triunfó la sublevación militar en Chile

Parece confirmado que Allende se suicidó, con otras personalidades, de un balazo en la boca, en el palacio de La Moneda

## Se había negado a dimitir y a salir del país en avión

Parece que son numerosas las víctimas del golpe de estado



Allende, según parece confirmarse, se ha suicidado de un balazo en la boca, resistiendo a la rebelión, en el palacio presidencial. La sublevación militar ha triunfado. Todo se veía venir. No hace muchos días, también las mujeres se manifestaban en masa en Santiago, protestando contra la política de Allende

Santiago de Chile, 11.—En fuentes extraoficiales se confirmó la muerte del Presidente Salvador Allende, así como la de otras cuatro personalidades que se encontraban resistiendo en el Palacio de La Moneda.

Existen dudas acerca del paradero del ministro del Interior, Carlos Briones (socialista). Unos lo dan como muerto al lado de Allende y otros como detenido en el Regimiento "Tacha", de esta capital.

Se dijo que en la misma unidad están detenidos el ministro de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda (socialista); el ministro de Defensa Nacional, Orlando Letelier (socialista), y el ministro de Agricultura, Jaime Toha (socialista).

Siempre según versiones extraoficiales, Allende y las personas quemurieron con él se suicidaron.—Efe.

### SE INSISTE EN SU SUICIDIO

Santiago de Chile, 11.—El presidente Salvador Allende se ha suicidado de un disparo en la boca en el palacio de La Moneda, según informaciones no confirmadas que circulan por Santiago.

Un jefe de bomberos que había trabajado en sofocar el fuego que consume el palacio presidencial dijo que Allende se suicidó de un balazo en la boca. La misma versión había llegado por otros canales a los medios informativos locales.

### TRIUNFO LA SUBLEVACION MILITAR

Santiago de Chile, 11.—Con la aparente muerte del Presidente Salvador Allende resistiendo en el palacio de La Moneda triunfó la sublevación militar que había comenzado a primera hora de ayer en el puerto de Valparaíso, a 110 kilómetros de Santiago.

El centro de Santiago está patrullado por tropas del Ejército, en patrullas de a pie y en vehículos blindados. En torno al Ministerio de Defensa, a escasos metros del destruido palacio de La Moneda, se encuentran dispuestos varios tanques "Shermann".

### ESCASA INFORMACION

Las informaciones que llegan a los medios periodísticos son escasas. Únicamente las que transmite la Junta Militar de gobierno por la red general de emisoras. Las plantas de las más importantes radioemisoras de izquierda Portales (comunista), Corporación (socialista) y Magallanes (comunista) fueron bombardeadas por aviones de combate.

En la Marina de Guerra y en carabineros fueron depuestos previamente sus máximos jefes: el almirante Raúl Montero Cornejo y el general José María Sepúlveda, respectivamente.

Con anterioridad, la Junta había informado que el "señor Allende pidió un alto el fuego de cinco minutos para entregarse, pero que en atención a las circunstancias y al fuego de los francotiradores no se podía acceder a tal petición".

Según informaciones de una persona que estuvo con Salvador Allende en La Moneda, los hechos se desencadenaron así: a las siete de la mañana (hora local), el Presidente Allende fue despertado. Se le informó que dos unidades de la Armada se habían sublevado en Valparaíso.

Media hora después, el Presidente Allende llegaba a La Moneda, rodeado de un fuerte contingente de carabineros (policía uniformada), con apoyo de tanquetas del mismo cuerpo.

### NEGATIVA A SALIR DEL PAIS

En cinco ocasiones, el doctor Allende hizo alocuciones por emisoras de izquierda pidiendo a los trabajadores que se mantuvieran en sus fábricas y empresas de servicios. En todas ellas manifestaba esperar que las Fuerzas Armadas, fieles a su tradición, saliesen en defensa del Gobierno legítimamente constituido y sofocasen a las unidades alzadas. Dijo una y otra vez que no renunciaría a la Presidencia de la República.

A las ocho y veinte, el Presidente Allende recibió la llamada de una persona, en nombre del general de aviación (no fue identificado por el informante), en que le hacía saber que había un avión dispuesto para llevarlo al extranjero. El doctor Allende habría respondido: "Un Presidente de Chile no toma el avión para huir. Sepa usted cumplir con su deber militar."

A las diez y media, la Junta dio un ultimátum al doctor Allende para que renunciase a la Presidencia. "Sólo muerto me sacarán de aquí", dijo a uno de sus colaboradores. Las mismas palabras salieron después por emisoras de izquierda que aún no habían sido ocupadas o inutilizadas por las tropas. El plazo del ultimátum vencía a las 11,00 horas (16,00, hora española).

### NUMEROSAS VICTIMAS

A las doce en punto, hora local (17,00 hora española) comenzó el bombardeo aéreo, aun cuando desde antes los tanques disparaban contra el palacio. No menos de veinte cayeron en la sede del ejecutivo, que se incendió. También fue bombardeada la residencia

(Continúa en la página 4)

## Confección del censo electoral de residentes de 18, 19 y 20 años de edad

Madrid, 12.—La Presidencia del Gobierno inserta una orden en el «Boletín Oficial del Estado» por la que se dan normas para la confección del censo electoral de residentes de 18, 19 y 20 años de edad.

La orden señala que el censo electoral de residentes mayores de edad, vecinos cabezas de familia y mujeres casadas será ampliado con las listas de los españoles que en la fecha de 31 de diciembre de 1972 tuviesen la condición de residentes y las edades de 18, 19 y 20 años de edad.

Los ayuntamientos formarán un fichero de lectores clasificado por distritos municipales y secciones, siguiendo la misma división que se haya adoptado para la confección del censo electoral de 1972.

Una vez realizada, la confección del fichero, los ayuntamientos los remitirán a las Delegaciones Provin-

ciales de Estadística. Antes del 25 de noviembre de 1973 se remitirán las listas de estos electores a las Juntas Municipales del censo electoral para su exposición al público.

Terminado el período de exposición se efectuarán las correspondientes rectificaciones a que hayan dado lugar las reclamaciones presentadas y se confeccionarán las listas definitivas.

Las delegaciones provinciales del Instituto Nacional de Estadística, expedirán copia de las listas definitivas a petición de cualquier persona natural o jurídica, previo pago de su importe.

## DOS PINZAS EN UNA BOTELLA DE CERVEZA

Santander, 12.—Los más extraños objetos son hallados últimamente en envases que, precintados, salen de sus respectivas plantas de embotellamiento.

En esta ocasión, y concretamente el pasado sábado, aparecieron dos pinzas de tender la ropa en el interior de una botella de cerveza de una marca española.

El hallazgo ocurrió en el bar La Albería, sito en el barrio de este mismo nombre por el dueño del establecimiento que procedía a colocar en el frigorífico cierta cantidad de botellas.

De momento se considera que el hallazgo de las pinzas de ropa se hace incomprensible, ya que, además de estar herméticamente cerrada la botella, antes de proceder a un proceso de fabricación, embotellamiento y precintado en la factoría.—Cifra.

## INFORMA EL FISCAL DEL SUPREMO

# Crece la delincuencia violenta y organizada y su mayor incidencia es entre los jóvenes

Madrid, 12.—La más destacada conclusión sobre la situación penal en España es la similitud de porcentajes de año en año. La delincuencia de cierta entidad no es alarmante, según se desprende del informe que será presentado por el fiscal del Supremo, señor Herrero Tejedor, al Gobierno, el próximo sábado, en el acto de apertura del año judicial.

La característica general de las acciones criminales es la violencia, y su mayor incidencia es entre los jóvenes.

En el pasado año el aumento de la delincuencia alcanzó un índice de 3,3 por ciento. Los aumentos más acusados se registran en las infracciones de tráfico, falsedades, tráfico de drogas y delitos contra la seguri-

dad interior del Estado, por este orden.

Los delitos contra la Administración de Justicia de los funcionarios públicos y contra la libertad y seguridad acusaron un importante descenso. También se registra disminución en los procesos por delitos contra la propiedad, que pasaron de 29.076 en 1971 a 28.765, en 1972.

parricidios, 57 asesinatos y 141 homicidios. La cifra de suicidios fue de 1.383, lo que representa un porcentaje de 4,3 por 100.000 habitantes.

## DROGAS

En el capítulo de drogas fueron decomisados 895,42 kilos de «cannabis», 178 kilos más que el año anterior y 1.525 dosis de L. S. D. Los detenidos pertenecen a 46 nacionalidades, y por zonas se señalan las de Madrid, Algeciras, Barcelona, Málaga, Las Palmas, Sevilla, Ceuta y Rota.

Especial atención dedica en su informe el señor Herrero Tejedor a la delincuencia juvenil, en la que incide «la crisis de la familia y la crisis total del principio de autoridad».

En este sentido no se muestra partidario el señor Herrero Tejedor de la reducción de la edad penal, establecida en la actualidad en los 16 años, y explica que «veríamos con mayor optimismo que la labor tuitiva y educativa pudiese ser eficazmente desempeñada de forma suficiente por las instituciones que ya poseemos».

## VIOLENCIA

En el análisis de innovaciones dentro de la dinámica delictiva señala cómo la nueva delincuencia de fuerza, procedimiento del «tirón», que se ayudaba de la habilidad para la comisión de actos delictivos.

Otro capítulo importante en este repaso de las distintas formas de delincuencia está ocupado por los delitos de corrupción, drogas y sexo.

Insiste el señor Herrero Tejedor en la mayor incidencia de la violencia con asalto personal, así como el florecimiento de una delincuencia organizada, tecnicada, dirigida y realizada por grupos o bandas capa-

ces de mover importantes intereses económicos.

Se refiere también al terrorismo y la subversión, que a veces son calificados como delitos políticos, «con lo que, en ocasiones, algún sector de la sociedad no muestra frente a ella la misma reacción que ante otros tipos criminosos, y ello dificulta su investigación y tramien».

Las infracciones cometidas con vehículos de motor alcanzaron la cifra de 80.848 procesos, con un incremento en la gravedad.

Los delitos contra personas fueron 3.667, cifra similar a la del año anterior. Se registraron asimismo 55

## En los umbrales del triunfo sobre el cáncer

Buenos Aires, 12.—«Estimo que nos encontramos en los umbrales del triunfo sobre todo tipo de cáncer», declaró el doctor Ibrahim Nahib, director del equipo de investigación inmunológica del Karolinska Institutet de Estocolmo, en un reportaje telefónico realizado por un diario local.

Explicó que el jueves pasado, en el transcurso de un congreso internacional de cancerología realizado por el mencionado Instituto el doctor Theorel presentó un informe teórico sobre el estado en que se encuentran «nuestras investigaciones—experiencias basadas sobre el efecto de la carga electrostática que poseen las células cancerosas—que se han venido realizando con animales, con un cien por ciento de resultados positivos».

«Nos queda aún por comprobar el resultado de este tratamiento sobre seres humanos. Estimo que hemos dado un paso considerable sobre bases teóricas. El tipo de tumores implantados a los animales y sobre los cuales se realizaron las experiencias son muy similares a los tumores humanos, lo cual nos hace ser extremadamente optimistas respecto de las experiencias futuras».—Efe.

## ABORTO

Otro de los aspectos del informe se ocupa del aborto, «uno de los fenómenos que inciden con mayor fuerza en la vida social y contribuyen a la relajación del concepto de la moral». De cada 18 nacimientos se produce un aborto provocado. En España se producen anualmente de 70.000 a 140.000 abortos.

Se ocupa más adelante de la prostitución, homosexualismo y la pornografía, y finaliza su informe con el capítulo de la prevención del delito. «La delincuencia cuesta en nuestro país cada año 18.000 millones de pesetas. La dedicación de una parte de esta cifra a intentar que disminuya un fenómeno de tal entidad parece a todas luces necesaria».—Cifra.

## MINUSVALIDO:

CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo:

«El cumplimiento de las normas de seguridad protegerá tu vida y proporcionará tranquilidad y bienestar a tu familia. Trabajador, utiliza siempre los medios de protección adecuados»

## SKYLAB

# Ayer, misión fotográfica sobre España, Portugal, Francia, Suiza e Italia

Cabo Kennedy, 12.—Los astronautas de "Skylab-2" efectuaron comentarios sobre la marcha acerca del panorama que se extendía bajo ellos mientras efectuaban una misión fotográfica sobre España, Portugal, Francia, Suiza e Italia.

Cuando los astronautas sobrevolaron Portugal, Jack Lousma, dijo «estamos llegando a la costa... se puede ver Lisboa ahí abajo y el aeropuerto».

Los astronautas, cuyo amaraje en el Pacífico está previsto para el día 25, siguieron haciendo fotografías y rodando películas de televisión.

Al sobrevolar los Pirineos y los Alpes, los astronautas hicieron fotografías que proporcionaron una valiosa información para investigaciones geológicas.—Efe-Reuters.





# Próxima entrada en servicio de la flota española de guardapescas

### Contará inicialmente con tres patrulleros pesados y seis ligeros

Madrid, 12.—La Flota española de guardapescas contará en fecha próxima con sus primeras unidades: tres patrulleros pesados y seis ligeros, que actualmente construye la Empresa Nacional Bazán bajo la supervisión del Ministerio de Marina y con fondos del Departamento de Comercio.

Dichas unidades forman parte del programa de vigilancia pesquera previsto por el III Plan de Desarrollo, que estima que para ejercer la adecuada vigilancia de la pesca en las costas españolas son necesarios 13 patrulleros pesados, 10 ligeros y 12 helicópteros; todo ello supone una inversión del orden de los 2.000 millones de pesetas, en el período 1972-1975.

La Flota española de vigilancia pesquera o de guardapescas—de estas dos formas se la denomina—tendrá por misiones las de proteger con el mayor grado de eficacia posible a la flota pesquera, velar por nuestra riqueza pesquera y por el cumplimiento de toda la reglamentación en vigor, facilitar la información que se considere necesaria para la navegación

marítima y la predicción del tiempo defender los derechos e intereses tanto públicos como privados de conformidad con la legislación vigente, velar por las normas del Derecho Internacional Marítimo y de los Tratados suscritos con otros países, localizar y auxiliar a los buques en peligro y cooperar al salvamento de naufragos, así como prestar servicios médicos y religiosos en el mar.

#### PATRULLEROS PESADOS

Los tres patrulleros pesados que actualmente construye la Empresa Nacional Bazán en su factoría de Cádiz, al igual que los otros 10 que componen el programa, podrán desplazar cada uno de ellos 136 toneladas de peso muerto y estarán impulsados por motores de una potencia de 8.000 B.H.P., siendo capaces también de navegar en toda clase de mares. Asimismo podrán mantener una velocidad sostenida de 18 nudos con una autonomía no inferior a las 4000 millas, y dispondrán de artillería de tres pulgadas y ametralladoras de 40 milímetros o armamento similar, así como radar de superficie y navegación, apto para la conducción de helicópteros.

#### VIGILANCIA

Estos barcos entrarán en servicio de vigilancia en aguas del Estrecho Canario y mares lejanos, donde nuestra flota realiza grandes campañas, tales como Terranova y St. Perre et Miquelon, Gran Sol, Angola y costa sudafricana.

#### HELICOPTEROS

En cuanto a los patrulleros ligeros de los que se hallan en fase de construcción seis de los diez previstos, son de tamaño más reducido y se dedicarán a misiones costeras, principalmente en el Mediterráneo. Su velocidad sostenida alcanzará los 20 nudos por hora, con una velocidad máxima de 40 y una autonomía de 1.200 millas. De igual forma, dispondrá de ametralladoras de 40 milímetros.

Asimismo se estima que los patrulleros podrían ser complementados por helicópteros que, con su elevada velocidad, garantizaran las exploraciones en profundidad, lo que se espera se traduzca en un mayor rendimiento de las unidades de vigilancia.—Europa Press.

#### Peligro de paralización de la flota del Mediterráneo

Alicante, 11.—Existe el peligro de una paralización de la flota pesquera del Mediterráneo si no se llega a una solución del problema planteado por Marruecos al ampliar a 70 millas sus aguas jurisdiccionales declaró al diario «Información» don José Pagés, presidente del Grupo de Grandes Arrastreros, perteneciente a la Federación Sindical Española de Armadores de Pesca.—Cifra.

#### Preocupación en los medios pesqueros de Huelva

Huelva, 11.—La situación por la que atraviesa el sector pesquero de Huelva, en relación con la pesca en aguas próximas a la costa marroquí, y que afecta grandemente a la actividad pesquera onubense, ha sido estudiada en una reunión celebrada por el comité ejecutivo sindical provincial.—Cifra.

#### Otro pesquero apresado

Casablanca, 11.—El pesquero «Wamba», de la flota del puerto de Huelva, ha sido capturado por una unidad naval marroquí cuando navegaba en aguas que Marruecos reclama como jurisdiccionales.

El «Wamba», ha sido obligado a dirigirse al puerto de Safi.—Efe.

## MIL TRABAJADORES AGRICOLAS, EN PARO FORZOSO, EN OSUNA

Sevilla, 11.—Cerca de mil obreros agrícolas de Osuna (Sevilla), permanecen este año en paro obligado; de ellos, unos 400 han participado en el empleo comunitario y percibieron el salario mínimo establecido para trabajadores eventuales.

En las semanas acogidas al referido empleo nunca trabajaron simultáneamente más de 100, pues—según fuentes sindicales— el sistema mantenido por el mutualismo agrícola para paliar el paro estacional no

está en condiciones de absorber toda la mano de obra desempleada.

Hace unos días, un nutrido grupo de parados solicitó del Sindicato de empleo comunitario. El representante local les sugirió una entrevista con el alcalde quien les comunicó que no estaba en sus manos la solución del problema.

Alrededor de doscientos parados agrícolas del pueblo han enviado hoy un informe al Gobierno Civil, delegado de Trabajo y director del Instituto Nacional de Previsión, y cardenal Bueno Monreal, para pedir la solución de este problema.—E. Press.

## Concurso de premios de promoción familiar

El Instituto Nacional de Previsión convoca concurso para la adjudicación de los Premios de Promoción Familiar para el año 1974, establecidos por Decreto del Ministerio de Trabajo número 3649/1970 de 3 de diciembre (B.O. Estado del 25-12-70), a favor de las familias que se hayan distinguido en la promoción familiar para recompensar a los matrimonios o familias que residan en territorio nacional, cualquiera que sea el número de hijos o miembros de las mismas, que se hayan destacado ejemplarmente en el cumplimiento de la misión que corresponde a la institución familiar.

Pueden participar en el concurso todos los matrimonios y familias españolas, aún cuando no figuren encuadrados en el sistema de la Seguridad Social.

Los premios a conceder son tres en cada provincia y tres de carácter nacional y las solicitudes o propuestas se podrán formular, en el modelo oficial, por los propios interesados o por toda clase de entidades públicas o privadas, con la conformidad, en este último caso, del cabeza de familia a que se refieran.

El plazo de presentación de solicitudes o propuestas terminará el día 31 de octubre del presente año.

#### ORGANIZACION SINDICAL

### Centro Sindical de Formación Profesional «Angel del Alcázar» SEGOVIA

Se pone en conocimiento de los alumnos del Centro Sindical «Angel del Alcázar», que la apertura del curso 1973-1974 tendrá lugar el próximo día 17, a las once de la mañana.

## HUMOR



—Como te gustan las naranjas, te he traído flores...

inter DISTRIBUIDOR MASIGAL Fernández Ladreda, 18 Tel. 1762 SEGOVIA

## Las Asociaciones Familiares de Valladolid protestan por las pruebas de acceso a la Universidad

Valladolid, 12.—Seis asociaciones de cabezas de familia de nuestra ciudad se han dirigido al rector magnífico de la Universidad para hacerle patente, mediante la presentación de un escrito, su protesta por las pruebas de acceso que se están celebrando. Después de hacer una crítica de tales pruebas y de su carácter arbitrario, aluden al problema que se plantea a los alumnos que no consiguen pasar este examen. ¿En qué situación quedan?, se preguntan, y continúa el escrito:

«Lo único que pueden hacer es perder un año y esperar a la siguiente prueba. Pero aquí lo curioso. Cuando un estudiante suspende es que no tiene la suficiente capacidad o nivel en una determinada materia y, por tanto, debe prepararla y estudiarla hasta alcanzar el nivel exigido, pero los estudiantes de COU que no superen la prueba de acceso, se encuentran en la situación paradójica de que por un lado han alcanzado el nivel exigido aprobando todo y por otro se les impide estudiar en la Universidad.

La pérdida de este año supone un gran problema económico para las familias en peores condiciones, cuyos hijos no tendrán más solución que

ponerse a trabajar y, por consiguiente, abandonar el estudio durante este tiempo, mientras que aquellos que dispongan de medios suficientes podrán dedicar todo este año, por ejemplo, a una preparación intensiva del idioma. De aquí podemos deducir que el tan difundido principio de igualdad de oportunidades se viene abajo.»

## En un año el índice del coste de la vida sube el 12,10 por ciento

### Parece que el Gobierno estudia medidas para frenar el alza de los precios

Madrid.—Entre junio del presente año e igual mes de 1972, el índice general del coste de la vida experimentó una elevación del 12,10 por ciento.

Mientras que el aumento del coste de la vida en el pasado mes de julio fue de 0,93 por 100, en agosto la cifra se elevó a un 1,63 por 100.

Los aumentos reflejados por los índices de los grupos generales componentes en el mes de agosto de 1973 son los siguientes:

Alimentación, 2,63 por 100; vestido y calzado, 0,73 por 100; vivienda, 0,61 por 100; gastos de casa, 0,69 por 100; gastos diversos, 0,89 por 100.—Logos.

#### SE ESTUDIAN MEDIDAS

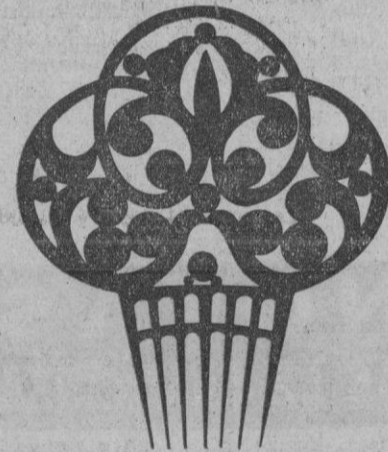
Madrid, 12.—En relación con la reunión del Gobierno ayer, que se prolongó hasta última hora, se comenta en los medios informados de Madrid que el Gabinete ha estudiado una serie de medidas complejas para frenar el alza de precios, que ha batido un récord en el pasado agosto, ya que, según el Instituto de Estadística ha hecho público hoy, se eleva al 1,63 por 100, habiéndose más

que duplicado, en lo que va de año, el volumen anual de aumento de precios previsto por el III Plan de Desarrollo (3,7 por 100).

En el Ministerio de Comercio se celebraron reuniones preparatorias de las decisiones del Gobierno. No es cierto que se vayan a bloquear los salarios, según fuentes competentes. Más bien los estudios realizados hoy por el Gabinete se encaminan a preparar una serie de medidas para controlar precios indicativos, con efecto multiplicador, tanto de productos como de servicios. Pero las decisiones definitivas se concretarán en el Consejo del viernes en Ayete.—Logos.

### RESIDENCIA TAGORE

La casa del estudiante  
Horas de oficina:  
De 11 a 1 y de 5 a 8.



MAJA DE SEGOVIA 1973

## Fiesta con la Maja

Marco: Terraza Jardín

Fecha: Jueves 13 - 11 noche

Actuación: El grupo «Los Skorpis», el jovencísimo cantante Sherpa y el cantante gallego Santeiro; además de otras actuaciones sorpresa.

Y

«El juego de la verdad» (Show-periodístico de medianoche) a cargo de Pepe Castrillo.

PRESENTA: Manuel Illana.

Colabora: Comercios Reunidos, obsequiando mantillas y peinetas.

INVITACIONES (250 pts. pareja, incluida consumición, puestas a la venta en las oficinas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

ORGANIZAN: Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad y «El Adelantado de Segovia»

## ¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación, Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- |               |   |
|---------------|---|
| 1. SURA       | a) Pantorrilla  |
|               | b) Libro religioso de la India.                         |
|               | c) Cada uno de los capítulos en que se divide el Corán. |
| 2. SUSANO     | a) Próximo, cercano.                                    |
|               | b) Tranquilo.   |
|               | c) Ensartado.   |
| 3. ANAGOGIA   | a) Semejanza.   |
|               | b) Compendio.   |
|               | c) Interpretación mística de la Biblia.                 |
| 4. AVUNCULO   | a) Ave zancuda.   |
|               | b) Albacea.   |
|               | c) Tío materno.   |
| 5. FARANGA    | a) Juerga.  |
|               | b) Profesión de comediantes.                            |
|               | c) Pereza, dejadez.                                     |
| 6. CALCATRIFE | a) Bribón.  |
|               | b) Ganapán.   |
|               | c) Petimetre.   |

4: Avunculo, c); 5: Faranga, c); 6: Calcitrife, b).  
SOLUCIONES: 1: Sura, c); 2: Susano, a); 3: Anagogia, c).

# JOYPI

 repara toda clase de televisores y vende las mejores marcas

# JOYPI

 SERVICIO TECNICO TOTAL GARANTIA Ditor.: José Antonio Sanz

# JOYPI

 ELECTRO-DOMESTICOS Coches, 13 T. el. 41-49-36





# artes y letras

## MIRADOR EL ARTISTA Y SU OBRA

Da la sensación de que se quiere reactualizar a Antonio Machado y su poesía. Noticia interesante para nosotros, porque los segovianos miramos con mucha simpatía la obra del gran poeta que, como es sabido, vivió algún tiempo en nuestra ciudad, donde se conserva, cuidadosamente atendida, la vivienda en la que residió don Antonio cuando era profesor de Francés en el Instituto segoviano.

En un escaparate de librería de nuestra ciudad hemos visto, juntas, nada menos que tres obras sobre Antonio Machado y sus poemas y escritos en prosa; una de estas obras, en tres volúmenes. La coincidencia de sus ediciones, con escaso tiempo entre una y otra, parece confirmar eso que decimos sobre un aparente intento de reactualizar la importancia de este poeta. Nos satisface, además, que en Segovia puedan adquirirse estas obras y es seguro que algunas personas, devotas de las lecturas de Machado, encontrarán en ellas nuevas perspectivas, nuevos horizontes sobre el malogrado profesor de Francés en la cátedra del Instituto segoviano.

Ciertamente, Segovia no llegó a calar tan hondo en Machado como, por ejemplo, Soria, su "gran protagonista", empero también aquí compuso poemas muy bellos y seguro que en su modesta habitación de la pensión de doña Luisa, se gestaron algunos otros poemas brillantes que fueron escritos cuando ya Machado había tomado el tren—ese tren también protagonista de sus versos—que le llevara a tierras sorianas, tierras, como las nuestras, de altos y esbelto álamos.

Está bien que de vez en vez se trate de revalorizar la obra de un escritor. En muchas ocasiones, se les tiene olvidados por faltar textos suyos en las librerías, y como los escaparates de ésta son lo verdaderos "gritos" publicitarios, de ahí que sea oportuno este "recordatorio", como es el caso que nos ocupa de los tres libros ya citados sobre la vida y la obra de Antonio Machado.

P. M. C.



Palau Ferré, el pintor de Montblanc, recopila en nuevas formas las luces mediterráneas; pinta muchachas de grandes y sorprendentes ojos; flores y frutos de colores atrayentes, palomas y símbolos, en unas combinaciones gratas y bellas que hacen de su pintura un auténtico recreo para la vista y el espíritu

## ESCAPARATE

«CARAS EXTRAÑAS EN WITCHEND»

El Club del Pino Solitario se ha hecho ya popular entre un buen número de lectores juveniles que siguen atentamente las aventuras de los componentes de dicho club, aventuras que el autor de este libro y de otros 17 más con los mismos protagonistas lleva al máximo de su imaginación, siempre dentro de un estilo peculiar y propio para los lectores a los que se dirige. Malcolm Saville conoce bien la psicología juvenil y busca emocionantes aventuras que mantienen el «suspense» hasta el final de cada obra. Edita Molino.

«CANCIONES EN CARNE VIVA» Luis Alvarez Lencero publica en este pequeño volumen medio centenar de poemas, la mayor parte de ellos muy breves, algunos de sólo tres versos:

A la orilla del Guadiana me pongo a contar las horas que se ahogan en el agua... Observamos en la mayoría de ellos un deseo de libertad para el hombre una búsqueda de caminos que le eleven sobre la materia. Para ello, no busca la retórica, sino que sus versos son pura sencillez, de comprensión total para todos. Edita Zero.

Entretenida novela policíaca, cuya acción se desarrolla en Inglaterra. Peter N. Walker, policía de profesión y autor de la narración que nos ocupa, conoce a fondo, naturalmente, los resortes de su oficio, y de ello se vale para ofrecer una novela de constante intriga en la que presenta las múltiples facetas de actuación de los hombres de los coches-patrulla. En este caso, tres asuntos diametralmente opuestos ofrecen una relación entre sí que se esfuerza en desentrañar el agente Jokk Patterson, protagonista de la acción. Edita Molino.

«SEIX BARRAL cuenta entre sus últimos títulos con la novela de Alain Robbe-Grillet, «Proyecto para una revolución en New York» (140 pts.) y «Los cuerpos conductores», de Claude Simon (130 pts.). PLAZA & JANES ha lanzado al mercado «Los franceses», de Sainche de Gramont, en la colección «La vuelta al mundo en 80 libros» y «Hijos del viento», de Jorge Icaza. EDICIONES CEDEL tiene entre los últimos títulos publicados, «Atlas de anatomía»; «El camino de la felicidad»; de Soler Corrales; «Iniciación al matrimonio», de Obach; «Como conocer y beneficiarse del temperamento de las personas», por García Crespo.

«PPC cuenta entre sus títulos de última aparición con «30.000 niños españoles acusan», de Fernando Gutiérrez; «El futuro del espacio», de Manuel Calvo Hernandez y dos volúmenes de la obra de Raúl Torres «Antología española de ciencia-ficción».

### Novedades literarias

### Libros de mayor venta en agosto

«Pantaleón y las visitadoras», de Mario Vargas Llosa, es el libro que más se ha vendido el pasado mes de agosto, según una encuesta realizada por el Instituto Nacional del Libro Español, entre sesenta y seis librerías de 35 provincias. Por orden de importancia, según la mencionada encuesta, se encuentran «Hijos de Torremolinos», de J. A. Michener; «Banco», del fallecido escritor francés Henri Charriere; «Odesa», de Frederick Forsyth; «Yo creo en la esperanza», del padre Diez Alegria; «Papillón», también de Henri Charriere; «Se vende un hombre», de Angel María de Lera; «Chacal», de Frederick Forsyth; «Oh, Jerusalén», de Lapiere y Collins, y cerrando la lista de los diez más vendidos se encuentra «Kama Sutra», de autor anónimo.

**ANDRES SANCHEZ**  
Contador del Estado  
OPOSICIONES:  
Banca y Caja de Ahorros  
Comienza 15 septiembre  
Teléfono 41-52-17  
No olvide que al depositar su  
basura, sus vecinos la ven.  
**¿QUE LA GUSTARIA  
QUE PENSASEN?**

ACCESORIOS LA UNION  
Montamos las cubiertas  
**Michelin o Pirelli**  
en los tipos más adecuados a su vehículo  
Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

**THE FAMOUS GROUSE**  
FINEST SCOTCH WHISKY  
  
**«LA PERDIZ»**  
El raro Whisky Escocés de seis años  
Pídalo como «WHISKY LA PERDIZ»  
Sr. Arenzana: Telf. 41 15 58 - Segovia

## ANTOLOGIA POETICA

SONETO TRAGICO A LA GLORIA

Tan dura está la tierra en que trabajo,  
que el pozo se me va de la piqueta.  
Mi mano pierde ardor, se apaga en grieta,  
y esta sed de llegar se viene abajo.  
Nunca encuentro tu entraña. Y me desgajo  
cardando el cardo de mi vida aseta.  
Me aprieta tanto el ansia que me aprieta,  
que al rajar del terrón, mi pecho rajo.  
Voy perdiendo la luz. Casi ya estoy  
mellándome en mí mismo, en el esfuerzo  
de hacer polvo una costra que me gasta.  
Soñando hacer brocal, minando voy.  
¿Qué haré yo con mi lirio y con mi escuerzo  
si no encuentro tu vena viva y casta?...

JUAN ALCAIDE

## POR EL MUNDO DE LA MUSICA

Organizado por Juventudes Musicales, y bajo el patrocinio del Ministerio de Educación y Ciencia, Comisaría General de Música de la Dirección General de Bellas Artes, y el Ayuntamiento de la ciudad, se celebrará el día 26 próximo, el XI Festival Internacional de Música en Barcelona. En la sesión inaugural, en la que se leerá el pregón del Festival, intervendrá la pianista Rosa Sabater, quien interpretará la obra completa para piano Mont-Salvatg. Este ciclo está compuesto por 18 audiciones de las que destacan los tres conciertos que ofrecerá la Orquesta Sinfónica Nacional de la URSS., bajo la dirección del maestro Yevgenin Svetlanov. Por otra parte, dirigida por el maestro Ros Marbá, la orquesta Ciudad de Barcelona tiene previstos tres conciertos, y uno de ellos intervendrá como solista Victoria de los Angeles. Seguirá un recital de Elizabeth Schavawarzoff una audición de cámara a cargo de New Israel Quartet, los mencionados conciertos de la orquesta rusa un recital de la soprano Anne Reynolds, con Irwin Gage al piano, una sesión de música actual interpretada por el Conjunt Catalá de música contemporánea, dirigido, en esta ocasión, por Isidoro García Polo; la presentación de Landes Jugendorchester Nord Rheim Welfalen, un recital del barítono Tom Krause, otro del organista Antón Heiller, la presentación en Barcelona de la Orquesta Promúsica de Lodz, que estrenará cinco canciones sobre texto de Paul Valery y música de Mompou; un recital de Gerard Souzay, barítono; la actuación del grupo percusionista de Wurzburg que estrenará una obra del Lewin Rihter, y la intervención de la Escolanía de Montserrat. Cerrará el ciclo, la orquesta de la ciudad, dirigida por Wilfried Boettcher.

mo veronés, donde sólo son admitidos aquellos artistas que posean un historial brillante.

Un total de 23 pianistas han sido admitidos para concursar al XIV Concurso Internacional de Piano que patrocina la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Educación y Ciencia, Comisaría de la Música, en colaboración con Música de Compostela y las sociedades filarmónicas de Galicia y que se celebrará en Santiago de Compostela. Entre los admitidos figuran los espacios Martín Millán y Luis Vázquez.

Las pruebas eliminatorias darán comienzo el próximo día 13, a las cinco de la tarde, en la Capilla de Arte del Hostal de los Reyes Católicos.

## NOTICIAS BREVES

PICASSO EN BERLIN

Dos meses permanecerá en Berlín occidental, en el Berliner Neue National-galerie la exposición itinerante en homenaje interacional a Picasso, en la que toman parte 17 países. Incluye la muestra antológica 45 obras del artista. El director del museo, profesor Werner Haftmann, que inauguró la exposición, calificó a Picasso como el artista «que ha encontrado para su siglo una expresión completamente nueva».

PINTURAS QUEMADAS

Las mejores pinturas al fresco del pintor bizantino Pansellinos, han quedado destruidas por un incendio declarado en el monasterio griego de Xiroptamos, uno de los veinte cenobios de monjes existentes en el monte Athos. El fuego destruyó la hospedería del monasterio, la sala principal de visitas y tres capillas: la de Santa Cruz, la de San Gerassimos y la de los Cuarenta mártires, donde se hallaban las pinturas.

BECCQUER, AL CINE

Gustavo Adolfo Bécquer ya tiene su billete de banco, y ahora va a tener su película.

Tres periodistas, críticos de cine, son los autores del guión. La cinta tendrá un presupuesto de catorce millones pesetas y se titulará «El monte de las ánimas», título de una de las famosas leyendas del poeta sevillano. La dirigirá el inglés John Guilling y será protagonizada por Paul Naschy, al que acompañarán actrices y actores extranjeros y españoles, entre éstos Paco Rabal, Julián Mateos, Marta Miller, Toni Isbert y Emma Cohen.

BIBLIOTECA DE TEMAS GALEGOS

Las obras de restauración y acondicionamiento que están siendo llevadas a cabo en el Pazo de Mariñán, a cargo de la Diputación Provincial de La Coruña y la Dirección General de Bellas Artes, estarán finalizadas en el próximo verano.

Una vez finalizadas las obras, el Pazo será destinado para un centro de Estudios de Funcionarios de Administración Local y del Estado, de carácter regional. La Diputación—su actual propietario—desea asimismo que el Pazo sea un centro cultural abierto a cuantas iniciativas sirvan para el fomento intelectual de la provincia coruñesa.

Según ha declarado el presidente de la Diputación, señor Porto Anido, en el Pazo será instalada una gran biblioteca especializada en temas regionales, abierta a todos los interesados y estudiosos sobre la historia, el arte, la cultura, el folklore, etc., de Galicia.

## DESDE LONDRES

### Curso científico con fines arqueológicos

Los conocimientos científicos y la investigación arqueológica se van a combinar en un nuevo curso de post-graduación que servirá de enlace entre una de las más recientes universidades de la Gran Bretaña y una de sus más históricas ciudades. El análisis neuróticos y el uso de computadoras serán dos de las disciplinas en las que tendrán que especializarse los arqueólogos del futuro.

La Universidad de Bradford, eminentemente tecnológica, iniciará este curso el próximo octubre en su departamento de Física, y versará sobre métodos científicos aplicables a la arqueología. Tal curso abarcará estudios intensivos sobre técnicas isotópicas, determinación de épocas por medio de la fisión, el paleomagnetismo y el carbono-14, así como sobre termoluminiscencia del cuarzo y su aplicación a la cerámica. Los conocimientos sobre computadores y su aplicación al recibo y al uso de datos en la universidad se combinarán con la labor arqueológica que se está haciendo en la amurallada ciudad de York, histórica capital del Norte de Inglaterra, que en tiempos romanos, llamándose Eboracum, fue importante plaza de guarnición.

El proyecto está auspiciado por Rescue, entidad británica que actualmente patrocina los trabajos hechos en York por su Arqueological Trust, cuyo director, Mr. Peter Addyman, es uno de los 27 profesores que han de dar el nuevo curso bajo la dirección de Mr. G. Brown, catedrático de Física Nuclear en la Universidad de Bradford. Tal conducirá a la obtención de un título sobre Métodos científicos en Arqueología, otorgado por dicha universidad.

## CORROSION SALINA EN LA TORRE DE LONDRES

La Torre de la Sal, que data de hace siete siglos y forma parte del conjunto de la Torre de Londres, está en peligro de desmoronarse a causa de la corrosión salina. En la Edad Media, la sal era muy valiosa como preservadora de carne y pescado; en consecuencia, los reyes acrecentaban sus rentas estableciendo un monopolio sobre ella. La Torre de la Sal, construida en el año 1240 para fines defensivos, vino a ser un gran depósito de sal del que se abastecía casi toda la nación. Pero, a causa de la sal absorbida durante siglos, la blanda piedra caliza del edificio se desmorona, y esto ha dado lugar a que dicha torre quede cerrada para los turistas. Muchos esfuerzos se hicieron para dejar sellada e inerte la sal dentro de la piedra, pero todos fracasaron. Ahora, los científicos del Establecimiento de Investigación sobre Edificios están aplicando un método de extracción de la sal con «cataplasmas» de arcilla. Se calcula que hay unos 35 kilogramos de sal por cada tonelada de piedra en el fondo del antiguo depósito.

## SE PRECISA

personal de ALMACEN  
PIEZAS DE RECAMBIO, con  
— Servicio militar cumplido  
— Formación a nivel bachiller

**Garaje España**  
**CITROEN**  
Informes, de 17 a 19 horas

Importante Sociedad de cables y conductores eléctricos situada en Cataluña en fase de expansión precisa ampliar su equipo de ventas con:

## REPRESENTANTE ESPECIALIZADO EN EL SECTOR INDUSTRIAL

- en la ciudad de SEGOVIA.
- \* Retribución por comisión, sin dietas ni desplazamientos.
- \* Conveniente disponga de otras representaciones.
- \* Dossier de clientes de la zona y experiencia.
- \* Imprescindible residir en la ciudad citada.
- \* Período de formación: 1 semana.
- \* Cualidades importantes: empuje, autonomía y seriedad profesional.
- \* Escribir referencias a la Ref. F-1.518 de PUBLICOMCAL, calle Balmes, 69, pral. 1.ª. Barcelona (7).



## UNA PUERTA ABIERTA AL MUNDO DEL DISCO

Hoy hemos abierto al público de Segovia, la puerta de nuestro establecimiento **MOZART DISCOS**, un local de diseño moderno donde se puede encontrar la última novedad discográfica o la orientación sobre un disco determinado guiado de la mano de un grupo de profesionales.

Esperamos que les guste a Vdes., tanto nuestra **Boutique**, como al equipo que la ha realizado.

Director propietario: **JOAQUIN VERA HERMIDA**

**CARPINTERIA:** Junter

Director comercial: **LUIS MARTIN GONZALEZ**

**CRISTALERIA:** Amat

### UN EQUIPO

**ARQUITECTOS:** D. Angel Camarero Adrados  
D. Eduardo Pérez de Castro

**FONTANERIA:** D. José Fernández

**MONTAJES ELECTRICOS Y SONIDO:** Voltar

**APAREJADOR:** D. José Antonio Otero

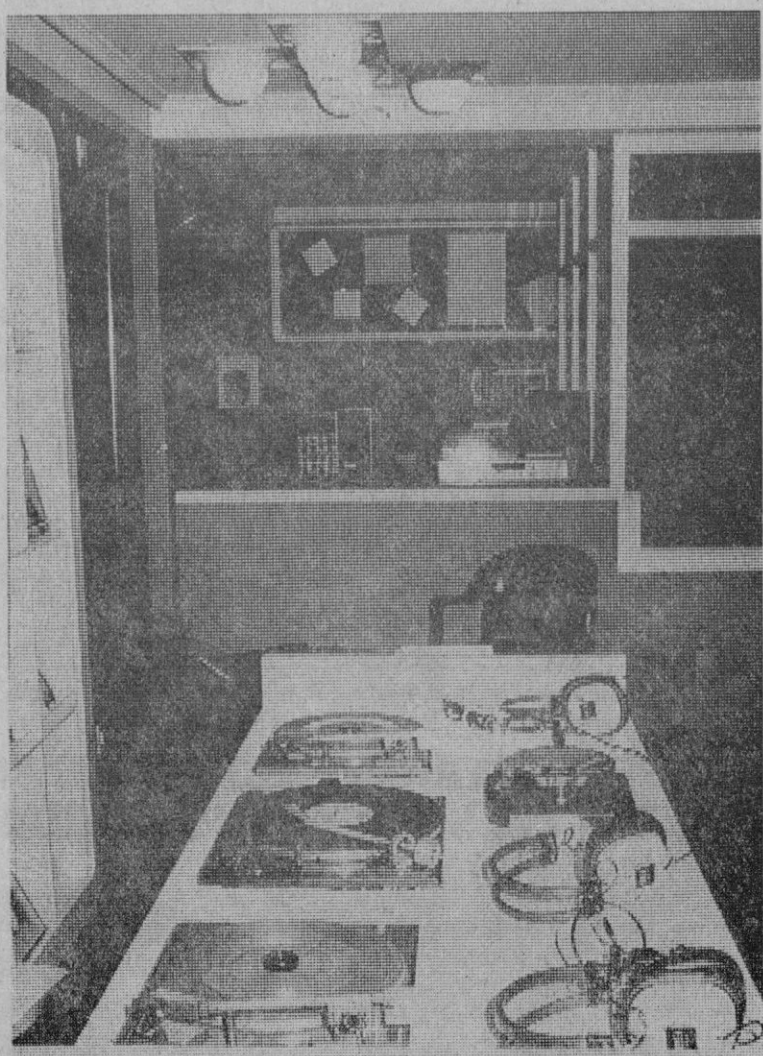
**MOQUETA SARK:** Salcedo

**DISEÑOS DECORATIVOS:** D. José Diviú Estades

**MOBILIARIO:** Arribas

**CONTRATISTA:** Hnos. Calvo

Gobernador Fdez. Jiménez, 6,  
planta primera - Tel. 41-44-09  
SEGOVIA



FOTOGRAFIAS DE ANTONIO